

# ***Pioneer***

# **TS-WX300A**

**ACTIVE SUBWOOFER    HP DE GRAVES ACTIF    SUBWOOFER ATTIVO    SUBWOOFER ATIVO    АКТИВНЫЙ САБВУФЕР**

## CE EAC

**Be sure to read this instruction manual before installing this speaker. Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen. Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur. Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni. Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones. Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante. Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.**

#### ⚠WARNING

- Before starting the installation make sure to disconnect the vehicle's negative (−) battery power cable. This will prevent possible electrical shock.
- When wiring this unit please use the supplied connecting cords. DO NOT remove the fuses. The protection circuit will not work in case of an emergency.
- Install this speaker where it will not obstruct and will not be a danger to passengers in emergency stop.
- Before drilling any mounting holes check behind where you want to drill the holes to make sure you DO NOT drill into anything such as the gas lines, brake lines or electrical wiring.
- Do not install the TS-WX300A anywhere it can get wet.
- Use only the parts supplied. These parts are designed to help you securely install this speaker.
- Do not put your hand or any other thing in the duct, or injury or damage to the loudspeaker may result.
- Avoid installing in areas that are unstable or subject to frequent vibrations. There is the possibility that the equipment could become detached from such areas, resulting in damage or even injury.
- While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
- High sound levels may cause permanent hearing loss.

#### ⚠WARNUNG

- Vor dem Beginn der installation ist sicherzustellen, daß das negative (−) Batteriekabel des Fahrzeugs abgetrennt ist. Dadurch wird elektrischer Schlag vermieden.
- Zur Verkabelung dieses Gerätes sollten nur die mitgelieferten Kabel verwendet werden. Sicherstellen, daß die vor Kurzschiuß schützenden Abdeckungen angebracht werden. NICHT die Sicherungen entfernen. Der Schutzschaltkreis funktioniert sonst im Notfall nicht.
- Diesen Lautsprecher so einbauen, daß er nicht stört und im Falle von Notbremsungen keine Gefahr für Insassen darstellen kann.
- Vor dem Bohren von Öffnungen sollte sichergestellt werden, daß hinter der Öffnung keine Benzinleitung, Bremsleitungen oder elektrische Verkabelungen vorhanden sind.
- Das Gerät TS-WX300A nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden kann.
- Nur die mitgelieferten Einbauteile verwenden. Diese Teile sind speziell für den sicheren Einbau des Lautsprechers konstruiert.
- Stecken Sie nicht Ihre Hand oder andere Gegenstände in den Lautsprecherschacht, um Verletzungen und eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden.
- Vermeiden Sie einen Einbau in Bereichen, die instabil oder häufig Vibrationen ausgesetzt sind. Es besteht die Möglichkeit, dass das Gerät sich von solchen Bereichen, löst und Schaden oder gar Verletzungen verursacht.
- Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsgeräusche nicht übertönt, z.B.Noctallfahrzeuge usw.
- Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörverlust zur Folge haben.

#### ⚠AVERTISSEMENT

- Avant d'installer l'appareil, débranchez le câble du pôle moins (−) de la batterie afin d'éviter d'éventuelles décharges électriques.
- Lorsque vous brancherez cette unité, utilisez les cordons fournis. N'ENLEVEZ PAS les fusibles. Sinon, le circuit de protection de l'appareil ne pourra pas se déclencher en cas de problème.
- Installer ce haut-parleur à un endroit où il ne gêne pas et ne représente aucun danger aux passagers en cas d'arrêt d'urgence.
- Avant de percer quelque trou que ce soit, vérifiez qu'aucun tuyau de gaz, qu'aucun circuit de freinage, qu'aucun fil électrique ne se trouve derrière le trou que vous souhaitez percer.
- N'installez pas le TS-WX300A dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
- N'utiliser que les pièces fournies. Ces pièces sont conçues pour vous aider à bien installer ce haut-parleur.
- Ne pas introduire la main ou tout autre objet par l'orifice sous peine de se blesser ou d'endommager le haut-parleur.
- Eviter d'installer dans des espaces qui sont instables ou soumis à de fréquentes vibrations. Il existe une possibilité que l'équipement se détache de tels endroits provoquant des dommages matériels ou même des blessures.
- Lorsque vous conduisez, maintenez le niveau d'écoute sonore suffisamment bas de façon à pouvoir entendre les bruits extérieurs de la circulation tels que les sirènes des ambulances.
- Des niveaux sonores trop élevés peuvent entraîner une dégradation définitive du système auditiif.

#### ⚠CAUTION

- This device is for 12 volt (−) negative ground. Please check your automobile to make sure it is this type.
- When routing leads and cords, secure them with cable retainers and electrician's adhesive tape or shrink tubing wherever they may touch sharp edges. Keep all wiring away from hot surfaces or heater outlets to prevent short circuits.
- Refer to your car stereo's operation manual as well when installing speakers in your car.
- Correctly set the input level switch to match the outputs of your car stereo. If this is not correct, you may experience distortion and sound level may not increase.

**Note:**  
If low frequency noise exists in head unit, noise may be amplified by TS-WX300A.

#### ⚠VORSICHT

- Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12-Volt-Batterie (Masse an Minuspol) ausgelegt. Stellen Sie bitte sicher, daß Ihr Fahrzeug von diesem Typ ist.
- Drähte und Kabel sind mit Kabhaltern und Isolierband oder Isolierschlauch zu schützen, wenn sie scharfe Kanten berühren können. Führen Sie keine kabel an Oberflächen oder Heizungsöffnungen entlang, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Schlagen Sie beim Einbau der Lautsprecher in Ihr Auto auch in der Bedienungsanleitung Ihrer Auto-Stereoanlage nach.
- Bitte den Eingangspgel passend zum Ausgang des Steuergerätes einstellen. Bei nicht korrekter Einstellung können Störungen auftreten.

**Hinweise:**  
Wenn niederfrequente Störungen im Hauptgerät vorhanden sind, Können diese durch das Gerät TS-WX300A verstärkt werden.

#### ⚠ATTENTION

- Ce dispositif est destiné à une masse négative (−) de 12 volts. Contrôler l'automobile pour être sûr qu'elle est de ce type.
- Lors de l'acheminement des câbles et cordons, les fixer avec des attaches et du ruban adhésif isolant ou les placer dans des tubes lorsqu'ils peuvent toucher des bords affilés. Eloigner tout le câblage des surfaces ou sorties de chauffage pour éviter des court-circuits.
- Se reporter aussi au mode d'emploi de l'auto-stéréo pour installer des enceintes dans une voiture.
- Régler correctement le niveau d'entrée par rapport au niveau de l'autoradio. Si vous le faite pas correctement, vous risquez beaucoup de distorsion et le niveau sonore peut ne pas augmenter.

**Remarque:**  
Les bruits basse-fréquence de la chaîne stéréo de la voiture peuvent parfois être amplifiés par le TS-WX300A.

#### ⚠PRECAUZIONE

- Questo apparecchio è per l'uso a 12 V (−) massa negativa. Controllare che la propria automobile sia di questo tipo.
- Quando si collocano cavi e fili, fissarli con fermacavi e nastro da elettricisti o tubature restringibili dove possono toccare superfici taglienti. Tenere tutti fili lontani da superfici o uscite di riscaldamento per evitare cortocircuiti.
- Fare riferimento anche al manuale di istruzioni dell'autostereo quando si installano i diffusori nell'automobile.
- Impostare correttamente il selettore del livello d'ingresso in modo che corrisponda alle uscite dello stereo dell'auto. Se il selettore non è impostato correttamente, si possono verificare distorsioni e il livello del suono potrebbe non aumentare.

**Nota:**  
Se del rumore di frequenza bassa viene osservato nella unità principale, il rumore può essere amplificato del TS-WX300A.

#### ●FEATURES

- BUILT-IN HIGH-POWER CLASS-D AMPLIFIER
- LARGE MOTOR ASSEMBLY PROVIDES MORE EFFICIENT HEAT DISSIPATION
- HIGH POWER OVERHUNG VOICE COIL DESIGN REALIZES HIGH LINEARITY
- LARGE SUSPENSION SYSTEM CORRECTLY ACHIEVES A RHYTHMICAL SOUND
- OPTIMIZED PORTED TYPE ENCLOSURE DESIGN FOR PUNCHY BASS
- BASS BOOST CONTROL

#### ●MERKMALE

- EINGEBAUTER HIGH-POWER CLASS-D VERSTÄRKER
- EFFIZIENTE HITZABLEITUNG DURCH GROßFORMATIGE TREIBERKONSTRUKTION
- ÜBERHÄNGENDE SCHWINGSPULE SORGT FÜR LINEARE WIEDERGABE
- WIDERSTANDSFÄHIGE AUFHÄNGUNG FÜR PRÄZISE AUSSCHWINGVERHALTEN
- OPTIMIERTE GEHÄUSEFORM FÜR KNACKIGEN BASS
- BASS BOOST CONTROL

#### ●CARACTÉRISTIQUES

- AMPLIFICATEUR NUMÉRIQUE CLASS-D INTÉGRÉ
- STRUCTURE MAGNÉTIQUE SURDIMENSIONNÉE POUR UNE DISSIPATION THERMIQUE EFFICACE
- DESIGN SPÉCIFIQUE DE LA BOBINE POUR PLUS DE LINEARITÉ
- SUSPENSION SURDIMENSIONNÉE POUR PLUS DE PERFORMANCE DANS LES GRAVES
- CAISSON OPTIMISÉ POUR DES BASSES PERCUTANTES
- CONTRÔLE BASS BOOST

#### ●CARATTERISTICHE

- AMPLIFICATORE AD ALTA POTENZA IN CLASSE D INCORPORATO
- UN COMPLESSO MAGNETICO SOVRADIMENSIONATO PERMETTE UNA MAGGIORE EFFICIENZA E UNA ELEVATA DISSIPAZIONE DEL CALORE
- ELEVATA LINEARITÀ OTTENUTA CON UNA LUNGA BOBINA AD ALTA POTENZA
- SOSPENSIONI LARGHE PERMETTONO UNA RISPOSTA CORRETTA AI SEGNALI DINAMICI
- ACCORDO OTTIMIZZATO PER BASSI INTESI
- BASS BOOST CONTROL

#### ●CARACTERISTICAS

- INCORPORA UN AMPLIFICADOR EN CLASE-D DE ALTA POTENCIA
- CON EL MOTOR GRANDE MONTADO PROPORCIONA DISIPACION DE CALOR MAS EFICIENTE
- EL DISEÑO DE LA BOBINA DE ALTA POTENCIA PROPORCIONA LINEALIDAD SUPERIOR
- AMPLIO SISTEMA DE SUSPENSION LOGRANDO UN CORRECTO SONIDO RITMICO
- DISEÑOS DE RECINTO CERRADO OPTIMIZADO PARA UNA GRAVE IMPACTANTE
- CONTROL DEL GRAVE AUMENTADO

#### ●CARACTERÍSTICAS

- AMPLIFICADOR CLASS-D DE ALTA POTÊNCIA INCORPORADO
- MONTAGEM DE UM MOTOR MAIOR PERMITE UMA DISSIPAÇÃO DE CALOR MAIS EFICIENTE
- BOBINA DE VOZ DE ALTA POTÊNCIA SOBREPOSTA PERMITE UMA LINEARIDADE SUPERIOR
- GRANDE SISTEMA DE SUSPENSÃO ALÇAÇA CORRECTAMENTE UM SOM RITMICO
- CONSTRUÇÃO DUTADA OPTIMIZADA PARA GRAVES FORTES
- CONTROLO DE AUMENTO DE GRAVES

#### ●ОСОБЕННОСТИ

- МОЩНЫЙ ВСТРОЕННЫЙ ЦИФРОВОЙ УСИЛИТЕЛЬ КЛАССА D
- УВЕЛИЧЕННАЯ КОРЗИНА УЛУЧШАЕТ РАССЕИВАНИЕ ВЫДЕЛЯЕМОГО ТЕПЛА
- УСИЛЕННАЯ ЗВУКОВАЯ КАТУШКА УЛУЧШАЕТ ПОКАЗАТЕЛИ ЛИНЕЙНОСТИ
- УСИЛЕННЫЙ ПОДВЕС ПЗВОЛЯЕТ ПОЛУЧИТЬ БОЛЕЕ РИТМИЧНЫЙ БАС
- ФОРМАИ ОБЪЕМКОРПУСА РАССЧИТАНЫ НА ПОЛУЧЕНИЕ МОЩНОГО БАСА
- УПРАВЛЕНИЕ МОЩНОСТЬЮ БАСА BASS BOOST

#### ⚠ATTENZIONE

- Prima di iniziare la installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo dell'alimentazione della batteria (−) del veicolo. Questa precauzione permette di evitare delle eventuali scosse elettriche.
- Quando questa unità viene collegata, utilizzare dei cavi per collegamento forniti. Assicurarsi di attaccare il coperchio di protezione contro cortocircuiti per evitare i cortocircuiti. NON RIMUOVERE i fusibili. Se non viene presa in considerazione questo fatto, il circuito di protezione non funzionerà nel caso di una emergenza.
- Installare questo altoparlante dove non dia fastidio né costituisca un pericolo per i passeggeri in caso di una brusca frenata di emergenza.
- Prima di eseguire qualunque foro di montaggio, controllare la parte di dietro dove si desidera eseguire la foratura, per assicurarsi che non ci siano elementi come tubi di benzina, tubi del freno oppure cablaggio elettrico.
- Non installare il TS-WX300A la dove può diventare umido.
- Utilizzare solo le parti fornite in dotazione. Tali componenti sono stati appositamente progettati per garantire l'installazione sicura di questo altoparlante.
- Non mettere le mani o altri oggetti nel condotto, perché ci si potrebbe ferire o l'altoparlante potrebbe essere danneggiato.
- Evitare l'installazione in punti instabili o soggetti a frequenti vibrazioni. Vi è la possibilità che l'apparecchiatura possa staccarsi da tali punti e subire danni.
- Mentre si guida la macchina, mantenere il suo proprio volume di ascolto al livello che non maschera i suoni importanti del traffico dall'esterno, come per esempio ambulanze, ecc.
- I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.

#### ⚠ADVERTENCIA

- Antes de comenzar la instalación, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo (−) de la batería. Esto evitará posiblesgolpes eléctricos.
- Al conectar esta unidad use los cables de conexión suministrados. NO QUITE los fusibles, ya que en tal caso el circuito de protección no funcionará en caso de emergencia.
- Instale este altavoz donde no obstruya ni sea peligroso para los pasajeros en caso de una frenada brusca.
- Antes de perforar cualquier orificio de montaje, verifique la parte posterior para asegurarse de que cuando perfore los orificios no perfore ningún otro componente tal como líneas de gasolina, líneas de freno o cables eléctricos.
- No intalse el TS-WX300A en ninguna parte donde se pueda mojar.
- Utilice exclusivamente las piezas suministradas. Estas piezas están diseñadas para facilitar la instalación segura de este altavoz.
- No coloque su mano ni alguna otra cosa en el conducto, o podría causar daños o averías al altavoz.
- Evite instalar en sitios inestables o sujetos a frecuentes vibraciones. Es posible que el equipo se suelte de estos sitios, causando daños e incluso lesiones.
- Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no evite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de emergencia u otros.
- Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.

#### ⚠ADVERTÈNCIA

- Antes de iniciar a instalação, assegurar-se de desconectar o cabo de energia da bateria negativo (−) do veículo. Isto evitará possíveis choques elétricos.
- Ao conectar esta unidade, favor usar os cabos de conexão fornecidos. Não remover os fusíveis. O circuito de proteção não funcionará em caso de emergência.
- Instale este altofalante em um local que não obstrua e não aconstitua um perigo para os passageiros em uma parada de emergência.
- Antes de fazer buracos para montagem, verificar atrás os locais onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiamento elétrico não serão perfurados.
- Não instalar o TS-WX300A em local onde possa ser molhado.
- Use exclusivamente as partes fornecidas. Estas peças foram desenhadas para ajudá-lo a instalar este altofalante com segurança.
- Não coloque a sua mão ou qualquer outro objeto na conduta, ou poderá resultar ferimentos ou danos para a coluna de som.
- Evite instalar em locais com instabilidade ou sujeitos a vibrações frequentes. Há possibilidade de que o equipamento se solte desses locais, causando danos ou até mesmo ferimentos.
- Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
- Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.

#### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (−) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Это предотвратит повреждения электрическим током.
- При установке устройства просьба использовать имеющиеся в комплекте соединительные кабели. Не снимать плавкие предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
- Устанавливать громкоговоритель в местах, где он не будет мешать и создавать опасность для пассажиров в случае резкой остановки.
- Перед сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого отверстия электропроводки, труб томовозой или топливной системы.
- Не устанавливать аппарат TS-WX300A в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
- Использовать только детали, имеющиеся в комплекте. Они рассчитаны на то, чтобы помочь вам надежно установить акустическую систему.
- Не вставлять руки и иные предметы в отверстие, поскольку это может привести к травме, повреждению громкоговорителя.
- Не устанавливайте в месте, нестабильном или подвергнуто частым вибрациям. Иначе оборудование может быть отделено от участков прикрепления, что приводит к повреждению или телесным повреждениям.
- Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и т. д.
- Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.

#### ⚠PRECAUCION

- Este aparato es para el uso con 12 voltios negativo (−) en tierra. Revise su automóvil para asegurarse que es de este tipo.
- Cuando haga el trabajo de las guías y los cables, asegúrelos con fijadores para cables y cinta adhesiva de electricista o tuberías de plástico contraído dondequiera que éstos puedan tocar bordes afilados. Mantenga todo el cableado lejos de las superficies calientes o de las salidas de calefacción para evitar cortocircuitos.
- Asimismo, también consulte con el manual de operaciones del estéreo de su coche cuando instale los altavoces en el coche.
- Configura el interruptor del nivel de entrada para que corresponda con la salida del autoradio. Si no es correcto, podría distorsionar y podría no incrementar el nivel del sonido.

**Nota:**  
Si existe ruido de baja frecuencia en el estéreo del automóvil, el ruido puede ser amplificado por el TS-WX300A.

#### ⚠PRECAUÇÃO

- Este dispositivo é para um terra negativo (−) de 12 volts. Verifique se o de seu carro é deste tipo.
- Quando fazendo a ligação de fios e cabos, fixe os mesmos com fixadores de cabo e fita adesiva elétrica protegendo os mesmos em locais onde possam tocar em bordas cortantes. Mantenha toda fiação distante de superficies quentes ou saídas de aquecedor para evitar curto-circuito.
- Refira-se também ao manual de operação do estereo de seu carro quando da instalação de alto-falantes.
- Defina corretamente o seletor de nível de entrada de acordo com as saídas do sistema de áudio do seu automóvel. Se não estiver correto, poderá sentir distorção e o nível de som poderá não aumentar.

**Obsersações:**  
Caso exista um ruído de baixa frequência na unidade do cabeçote, este ruído poderá ser amplificado pelo TS-WX300A.

#### ⚠ОСТОРОЖНО

- Устройство рассчитано на питание 12 В с заземлением отрицательного контакта (−) батареи. Пожалуйста, убедитесь совпадает ли тип питания в автомобиле с этим типом.
- При провoдке кабелей нужно закреплять их фиксаторами и обматывать изоляционной лентой везде, где они могут касаться острых углов. Во избежание короткого замыкания не допускать,чтобы шнуры находились вблизи сильно нагревающихся поверхностей и мест выхода горячего воздуха.
- При установке громкоговорителя в автомобиле обращайтесь также к руководству по пользованию автомобильной стереосистемой.
- Установите уровень входного сигнала таким образом, чтобы он сочетался с выходной мощностью аудиосистемы. Если настройка произведена неверно, Вы можете услышать искажения звука, а его громкость может остаться на прежнем уровне.

**Примечание:**  
Воспроизводимый автомобильным ресивером низкочастотный шум может усиливаться устройством TS-WX300A.

- ※ Information Note for Customers in Russia and CIS countries.
- ※ Information - l'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.
- ※ Nota informativa per i consumatori della Russia e dei paesi del CIS.
- ※ Nota de informação para consumidores da Rússia e países da CEI.
- ※ Информация для потребителей в России и СНГ.

#### Примечание :

В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации « О защите прав потребителей » и постановлением правительства Российской Федерации №720 от 16.06.97 компания Pioneer Europe NV оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок.

Автомобильная электроника : 6 лет

#### ⚠ВНИМАНИЕ

Устройство предназначено для установки исключительно в транспортные средства. Использование его в других условиях может привести к возникновению дыма, искрению, поражению электрическим током и к другим телесным повреждениям.

#### При возникновении проблем

При неполадках в работе этого изделия свяжитесь с торговым представителем компании-производителя или с ближайшим сервисным пунктом PIONEER.

Дату изготовления оборудования можно определить по серийному номеру, который содержит информацию о месяце и годе производства. (Русский)

Серийный номер (Русский)	←----- 12 цифр ----->											
	← 1 цифр	1 цифр	← 2 цифр	→	← 6 цифр	→	← 2 цифр	→				
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	P1		P2							E	L	

Дата изготовления оборудования

P1 - Год изготовления

Год	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Символы	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J

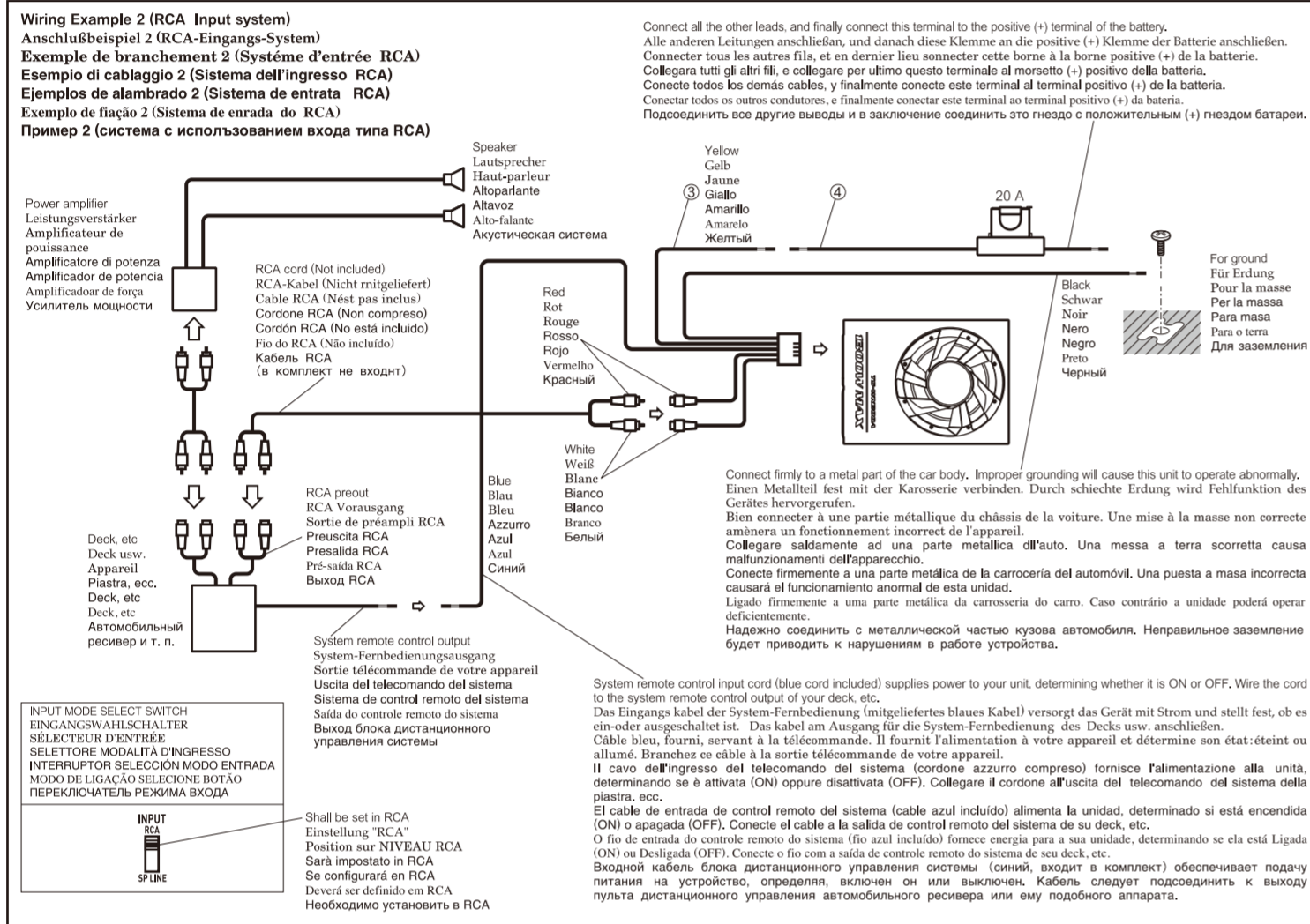
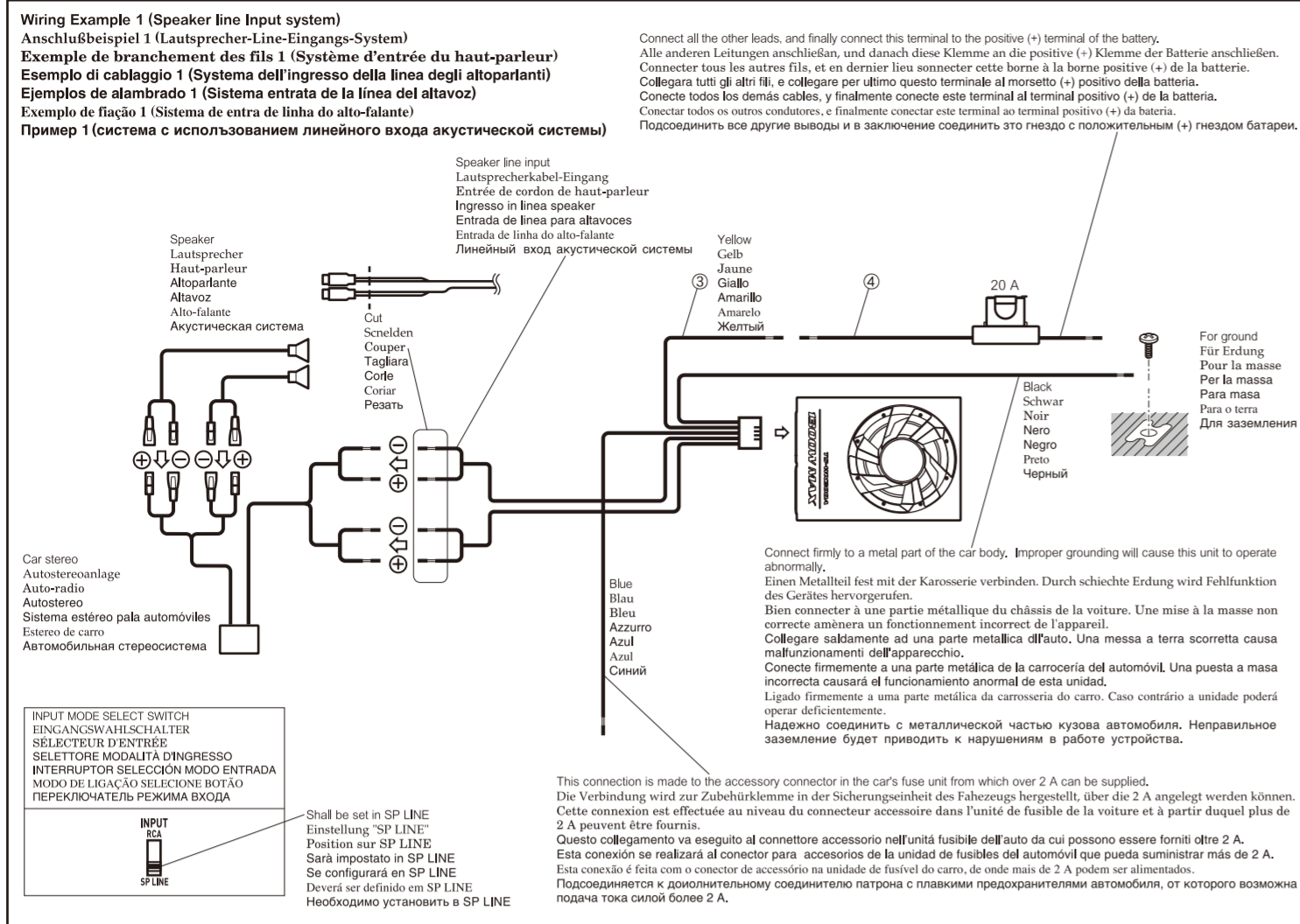
Год	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Символы	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T

P2 - Месяц изготовления

Месяц	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Символы	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

**КОРПОРАЦИЯ ПЙОНИР** 28-8, Хонкомагома 2-чюме, Бункё-ку, Токио 113-0021, Япония  
**Импортер ООО "ПИОНЕР РУС"** 105064, Россия, г. Москва, Нижний Сусальный переулок, дом 5, строение 19  
Тел. : +7(495)956-89-01

СДЕЛАНО В КИТАЕ



**FINAL STEP OF THE INSTALLATION** Finish the installation by reconnecting the vehicle's negative (-) battery lead.  
**ABSCHLUSS DER INSTALLATION** Die installation durch den Anschluß des negativen Batteriekabels (-) des Fahrzeugs beenden.  
**ETAPES FINALES DE L'INSTALLATION** Finissez l'installation en rebranchant le fil moins (-) de la batterie.  
**OPERAZIONE FINALE PER L'INSTALLAZIONE** Completare la installazione collegando di nuovo il filo negativo della batteria (-) del veicolo.  
**PASO FINAL DE LA INSTALACION** Termine la instalación reconectando el cable negativo (-) de la batería del vehículo.  
**ETAPA FINAL DA INSTALAÇÃO** Termine a instalação reconectando o fio do polo negativo (-) da bateria do carro.  
**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СТАДИЯ УСТАНОВКИ** Установка завершается соединением отрицательного (-) кабеля аккумуляторной батареи автомобиля.

If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehene Sammelrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantissez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.

Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação, existe um sistema de recolha separado para os equipamentos eletrónicos fora de uso, que requerem tratamento, recuperação e reciclagem apropriados.

Os consumidores dos Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos eletrónicos fora de uso em determinadas instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirir um equipamento novo similar).

Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correcto junto das autoridades locais.

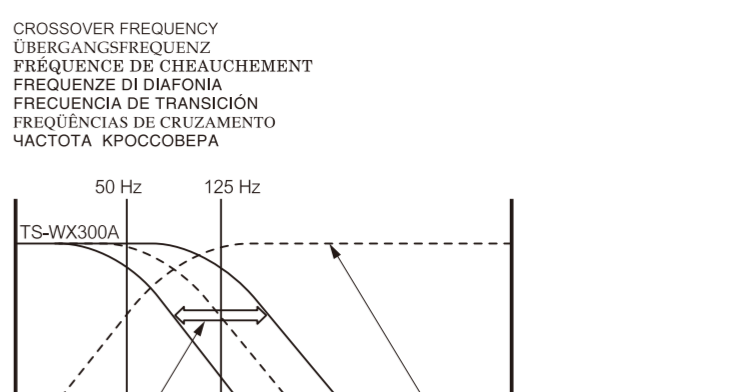
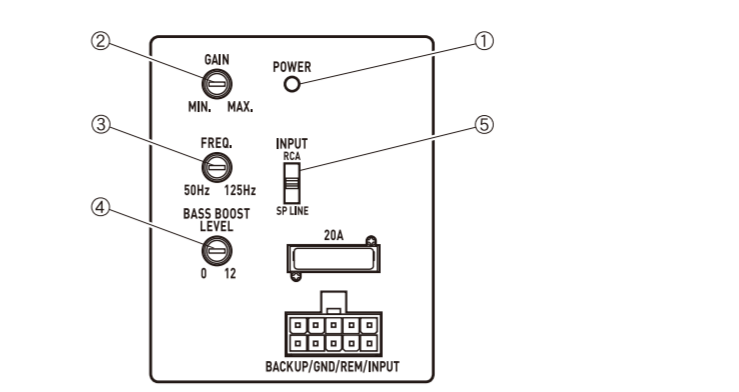
Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados, evitando-se assim potenciais efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana.

Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения.

Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.



1. Indikator  
 Leuchtet, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.
2. Verstärkungsregler  
 Mit diesem Schalter wird die Verstärkungspegel eingestellt. Der GAIN-Steuerschaltkreis schützt den Subwoofer vor zu hohen Eingangspegeln und kann den Pegel automatisch regeln, um Schäden zu verhindern.
3. Frequenz-Regler  
 Mit diesem Regler wird die Frequenz während der Wiedergabe geändert. Den Regler nach Wunsch einstellen. (wählbare Frequenz von 50 Hz bis 125 Hz)
4. Bassverstärkungsregler  
 Sie können den Bassverstärkungspegel zwischen 0 dB und 12 dB einstellen.
5. EINGANGSWÄHLSCHALTER  
 RCA : Bei Nutzung des Cinch-Eingangs  
 SP LINE : Bei Nutzung des Hochpegel-Eingangs

1. Indicador de encendido  
 Se enciende cuando la unidad está encendida.
2. Control de ganancia  
 Use esta control para fijar el nivel de ganancia deseada. Los circuitos de control de Ganancia protegen al subwoofer de una entrada excesiva y puede ajustar automáticamente el nivel para prevenir daños.
3. Control de frecuencia  
 Gire esta perilla para cambiar la frecuencia durante la reproducción del sonido. Ajuste la perilla para ajustar el bajo a elección (de frecuencia seleccionable de 50 Hz a 125 Hz).
4. Control de refuerzo de graves  
 Se puede ajustar el nivel de refuerzo de graves de 0 dB a 12 dB.
5. INTERRUPTOR SELECCIÓN MODO ENTRADA  
 RCA : Cuando se use la entrada RCA  
 SP LINE : Cuando se use la entrada de nivel de altavoz

1. Témoin d'alimentation  
 S'allume quand l'appareil fonctionne.
2. Réglage du gain  
 Permet de régler le niveau du gain. Le circuit de commande de GAIN protège le caisson de basses de l'entrée excessive et peut ajuster automatiquement le niveau pour éviter tout dommage.
3. Réglage de la tonalité  
 Tournez ce bouton pour régler la tonalité. Positionnez le bouton sur le réglage des graves qui vous plait (fréquence sélectionnable de 50 Hz à 125 Hz).
4. Commande de l'accentuation des graves  
 Vous pouvez ajuster le niveau d'accentuation entre 0 dB et 12 dB.
5. SÉLECTEUR D'ENTRÉE  
 RCA : Quand utilisation entrée RCA  
 SP LINE : Quand utilisation niveau haut-parleurs

1. Indicador de força  
 Ilumina quando o aparelho funciona.
2. Regulador de ganancia  
 Usado para ajustar o nível de ganancia desejado. O circuito de controle de ganancia protege o subwoofer de sinais em ingresso excessivos e pode regular automaticamente o nível para evitar danos.
3. Regulador de frequência  
 Gire este comando para mudar a frequência durante a reprodução sonora. Ajuste o botão ao ajuste de baixo de sua escolha (frequência selecionável de 50 Hz a 125 Hz).
4. Comando de reforço de graves  
 Você pode ajustar o nível de reforço dos graves de 0 dB a 12 dB.
5. MODO DE LIGAÇÃO SELECIONE BOTÃO  
 RCA : Para utilização da entrada RCA  
 SP LINE : Para utilização da entrada de nível de coluna

1. Indicatore di alimentazione  
 Si illumina quando l'apparecchio è acceso.
2. Controllo di guadagno  
 Usare questo comando per stabilire il livello di guadagno desiderato. Il circuito di controllo GAIN protegge il subwoofer da segnali in ingresso eccessivi e può regolare automaticamente il livello per evitare danni.
3. Controllo della frequenza  
 Girare questo pulsante per cambiare la frequenza durante la riproduzione del suono. Regolare il pulsante al livello dei bassi della vostra scelta (frequenza selezionabile da 50 Hz a 125 Hz).
4. Comando di selezione per l'espansione dei bassi  
 Con questo comando si può regolare tra 0 dB e 12 dB il livello di espansione dei bassi.
5. SELETORE MODALITÀ D'INGRESSO  
 RCA : Quando si usa l'ingresso RCA  
 SP LINE : Quando si usa l'ingresso di linea

1. Regulador de potencia  
 Utilizado para ajustar o nível de ganancia desejado. O circuito de controle de ganancia protege o subwoofer de perigosos e pode regular automaticamente o nível para evitar danos.
2. Regulador de frequência  
 Gire este botão para mudar a frequência durante a reprodução sonora. Ajuste o botão ao ajuste de baixo de sua escolha (frequência selecionável de 50 Hz a 125 Hz).
3. Comando de seleção para a expansão dos graves  
 Com este comando é possível regular entre 0 dB e 12 dB o nível de expansão dos graves.
4. SELETORE MODALIDADE D'INGRESSO  
 RCA : Quando se usa o ingresso RCA  
 SP LINE : Quando se usa o ingresso de linha

● SPECIFICATIONS

Maximum music power	1300 W
Nominal power	350 W
Speaker specifications	
Size	φ 30 cm
Amplifier	
Input level (at Gain Max)	
(RCA)	100 mV+100 mV/22 kΩ
(Speaker line)	2 V+2 V/5 kΩ
Power source	DC 14.4 V (10.8 V to 15.1 V allowable)
Max. current consumption	13 A
Grounding	Negative ground
Speaker system	Bass reflex type
Frequency response	20 Hz to 130 Hz (-20 dB)
Sensitivity (In car, input : 2 V)	113 dB ±1.5 dB
Size	503 mm (W)×318 mm (D)×378 mm (H)
Weight (including accessory parts)	10.3 kg
Gross weight (including packaging)	11.9 kg

Note:  
 Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

● ESPECIFICACIONES

Máxima potencia de música	1300 W
Potencia nominal	350 W
Especificaciones del altavoz	
Tamaño	φ 30 cm
Amplificador	
Nivel de entrada (a ganancia máxima)	
(RCA)	100 mV+100 mV/22 kΩ
(Línea de altavoz)	2 V+2 V/5 kΩ
Fuente de alimentación	14.4 V C.C. (10.8 V a 15.1 V permisible)
Consumo de corriente máximo	13 A
Puesta a tierra	Tierra negativa
Sistema de altavoces	Tipo de reflexión de bajos
Respuesta de frecuencia	20 Hz a 130 Hz (-20 dB)
Sensibilidad (En el vehículo, entrada : 2 V)	113 dB ±1.5 dB
Tamaño	503 mm (An)×318 mm (Pr)×378 mm (Al)
Peso (incluyendo accesorios)	10.3 kg
Peso bruto (incluyendo embalaje)	11.9 kg

Note:  
 Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin aviso debido a mejoras.

● TECHNISCHE EINZELHEITEN

Max. Musikleistung	1300 W
Nennspannung	350 W
Beschreibung der Lautsprecher	
Größe	φ 30 cm
Verstärker	
Eingangsspegel (bei max. Verstärkung)	
(RCA)	100 mV+100 mV/22 kΩ
(Lautsprechereingang)	2 V+2 V/5 kΩ
Stromversorgung	Gleichstrom 14,4 V (10,8 V bis 15,1 V möglich)
Max. Nennaufnahme	13 A
Erdung	Negative Masse
Lautsprecher-System	Baßreflexausführung
Frequenzgang	20 Hz bis 130 Hz (-20 dB)
Empfindlichkeit (Im auto, eingabe : 2 V)	113 dB ±1,5 dB
Größe	503 mm (B)×318 mm (D)×378 mm (H)
Gewicht (inkl. Zubehör)	10,3 kg
Gesamtgewicht (inkl. Verpackung)	11,9 kg

Hinweis:  
 Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben aufgrund von Produktverbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.

● ESPECIFICAÇÕES

Potência máxima de música	1300 W
Potência nominal	350 W
Especificações do alto-falante	
Tamanho	φ 30 cm
Amplificador	
Nível de entrada (amplificação máxima)	
(RCA)	100 mV+100 mV/22 kΩ
(Linha do alto-falante)	2 V+2 V/5 kΩ
Alimentação de força	CC14.4 V ( 10.8 V a 15.1 V permíssivel)
Consumo máx de corrente	13 A
Terra	Terra negativa
Sistema do alto-falante	Tipo Bass Reflex
Resposta de frequência	20 Hz a 130 Hz (-20 dB)
Sensibilidade (No veículo, entrada : 2 V)	113 dB ±1.5 dB
Tamanho	503 mm (L)×318 mm (P)×378 mm (A)
Peso (incl. acessórios)	10,3 kg
Peso bruto (incl. embalagem)	11,9 kg

Observação:  
 As especificações e o desenho estão sujeitos a eventuais modificações para melhoramento e sem aviso prévio.

● SPECIFICAZIONI

Puissance musicale maximum	1300 W
Puissance nominale	350 W
Specificazioni des haut-parleurs	
Diamètre	φ 30 cm
Amplificateur	
Niveau d'entrée (al Calw Max.)	
(RCA)	100 mV+100 mV/22 kΩ
(Prise du haut-parleur)	2 V+2 V/5 kΩ
Alimentation	14,4 V CC (tolérance de 10,8 V à 15,1 V)
Consommation maximale de courant	13 A
Masse	Pôle négatif
Système de haut-parleur	Système Bass Reflex
Bande passante	20 Hz à 130 Hz (-20 dB)
Sensibilité (Dans la voiture, entrée : 2 V)	113 dB ±1,5 dB
Dimensions	503 mm (L)×318 mm (P)×378 mm (H)
Poids (y compris pièces accessoires)	10,3 kg
Poids brut (y compris emballage)	11,9 kg

Remarque:  
 Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception peuvent être sujettes à modification sans préavis.

● TÉCNICAS CARACTERÍSTICAS

Máxima potencia musical	1300 WATT
Nominal power	350 WATT
Técnicas características acústicas de la sistema	
Размер	φ 30 см
Усилитель	
Уровень входного сигнала (при максимальной усилении)	
(RCA)	100 мВ+100 мВ/22 кΩ
(Линейный выход акустической системы)	2 В+2 В/5 кΩ
Источник питания	14,4 В постоянного тока (допустимый интервал 10,8 à 15,1 В)
Макс. потребляемый ток	13 А
Заземление	Через отрицательный кабель
Акустическая система	С отражением низких частот
Частотная характеристика	20 Гц à 130 Гц (-20 dB)
Чувствительность (В автомобиле, потребляемая мощность : 2 В)	113 дБ ±1,5 дБ
Размер	503 мм(Д)×318 мм(Т)×378 мм(В)
Вес (с дополнительными частями)	10,3 кг
Вес брутто (с упаковкой)	11,9 кг

Примечание:  
 Из-за внесения усовершенствований возможно изменение технических характеристик и дизайна без соответствующего уведомления.

● DATI TECNICI

Massima potenza musicale	1300 W
Potenza nominale	350 W
Caratteristiche del diffusore	
Misura	φ 30 cm
Amplificatore	
Livello di ingresso (al guadagno mass.)	
(RCA)	100 mV+100 mV/22 kΩ
(Linea degli altoparlanti)	2 V+2 V/5 kΩ
Fonte dell'alimentazione	CC14,4 V (10,8 V a 15,1 V ammissibile)
Consumo di corrente massimo	13 A
Messa alla massa	Messa alla massa negativa
Sistema altoparlante	Tipo bass-reflex
Risposta alla frequenza	20 Hz a 130 Hz (-20 dB)
Sensibilità (In auto, contributo : 2 V)	113 dB ±1,5 dB
Dimensioni	503 mm (L)×318 mm (P)×378 mm (A)
Peso (comprensivo degli accessori)	10,3 kg
Peso lordo (comprensivo dell'imballaggio)	11,9 kg

Note:  
 Le specificazioni ed design sono soggetti a delle modificazioni senza avviso per miglioramenti.

